Организация Объединенных Наций S/PV.4995



Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

Предварительный отчет

4995-е заседание
Среда, 23 июня 2004 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Баха	(Филиппины)
Члены:	Алжир	г-н Баали
	Ангола	г-н Лукаш
	Бенин	г-н Зенсу
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Чили	г-н Муньос
	Китай	г-н Ван Гуаня
	Франция	г-н Дюкло
	Германия	г-н Плойгер
	Пакистан	г-н Халид
	Румыния	г-н Думитру
	Российская Федерация	г-н Конузин
	Испания	г-н Яньес Барнуэво
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Томсон
	Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая вопрос о Палестине

04-39999 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая вопрос о Палестине

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности принимает решение пригласить согласно правилу 39 временных правил процедуры заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Кирана Прендергаста.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На данном заседании Совет Безопасности заслушает брифинг заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Кирана Прендергаста, которому я предоставляю слово.

Г-н Прендергаст (*говорит по-английски*): В период после проведения Секретариатом последнего брифинга для Совета Безопасности положение на Ближнем Востоке оставалось напряженным. Конфликт продолжает уносить жизни людей, экономические условия ухудшаются, надежда на лучшее будущее едва сохраняется, страдания продолжаются, и все это способствует сохранению климата отчаяния и экстремизма.

Однако, несмотря на это, ситуация может еще более осложниться. В то же время, мир и примирение отнюдь не находятся за пределами досягаемости. Основа, параметры и контуры мира известны всем. Международное сообщество готово оказать сторонам содействие, если они сами продемонстрируют необходимую волю. Однако по-прежнему не удается заручиться готовностью самих сторон пойти на принятие трудных, но необходимых решений.

Со времени последнего ежемесячного брифинга 39 палестинцев и 2 израильтянина были убиты и 309 палестинцев и 32 израильтянина ранены. Таким образом, с сентября 2000 года — начала этого конфликта — было убито в общей сложности 3437 палестинцев и 942 израильтянина и ранено 33776 палестинцев и 6008 израильтян.

Последний брифинг был проведен Секретариатом 21 мая в обстановке глубокой озабоченности по поводу израильского вторжения в Рафах в секторе Газа, продолжавшегося до 24 мая. Только после брифинга удалось получить полную картину последствий, к которым привело на местах проведения операции «Радуга».

По данным Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций, для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) в ходе этой ставшей одной из самых разрушительных с сентября 2000 года операций в секторе Газа израильские силы разрушили и повредили без надежды на восстановление 167 зданий, в которых проживало 379 семей или 2066 человек. С этого времени в городе Рафах и лагере беженцев было разрушено в общей сложности 1476 строений, от чего пострадало почти 15 000 человек. В ходе операции «Радуга» были убиты 53 палестинца. В ходе операции было обнаружено три туннеля, использовавшихся для контрабанды оружия. Второго и третьего июня израильские силы, используя танки и бульдозеры, вновь вошли в город Рафах и лагерь, разрушив еще 11 зданий, четыре из них — частично.

В течение отчетного периода на всей территории Западного берега продолжалось закрытие территорий. Израильские силы обороны (ИДФ) провели целый ряд операций по розыску и аресту лиц на основании предварительных сигналов об угрозе безопасности. В большинстве палестинских городов и деревень на Западном берегу неоднократно вводился комендантский час. Вифлеем почти на неделю был объявлен закрытой военной зоной.

В течение рассматриваемого периода продолжали происходить внесудебные расправы. Двадцать третьего мая три палестинца были убиты и четыре получили ранения, когда израильский вертолет нанес ракетный удар по палестинскому автомобилю в Наблусе. Тридцатого мая израильский вертолет выпустил две ракеты по мотоциклу в пригороде Газы Зейтуне, в результате

чего были убиты один из старших лидеров организации «Хамас», его помощник и еще один палестинец и ранены 10 случайных прохожих.

Я хочу повторить призыв Генерального секретаря к правительству Израиля положить конец незаконной практике внесудебных расправ. В свете большого числа убитых и раненных палестинцев, а также крупномасштабных разрушений собственности в результате израильских военных операций необходимо также напомнить израильским властям об их ответственности согласно международному гуманитарному праву в качестве оккупирующей державы за обеспечение защиты палестинских гражданских лиц и их собственности.

Палестинцы также продолжают совершать акты насилия. Двадцать второго мая на контрольно-пропускном пункте Хамра на Западном берегу палестинский террорист-смертник взорвал себя и ранил одного солдата ИДФ, а также четырех палестинцев. 28 мая во время израильской операции в лагере беженцев Балата был убит офицер ИДФ. 29 мая палестинец ударом ножа ранил израильского гражданина в районе старого города в Иерусалиме. В течение отчетного периода израильские поселения в секторе Газа 10 раз подвергались минометному обстрелу.

В отчетный период также отмечен вызывающий тревогу рост числа нападений и посягательств на сотрудников и имущество Организации Объединенных Наций. Во время вторжения ИДФ в лагерь беженцев Дженин ранним утром 20 мая руководитель проекта БАПОР по восстановлению лагеря беженцев Дженин был связан, ему завязали глаза, и он в течение трех часов подвергался допросу израильскими солдатами. Кроме того, были совершены вызывающие тревогу акты насилия вблизи школ, находящихся под эгидой Организации Объединенных Наций. Во время одного из инцидентов 23 мая солдаты ИДФ открыли огонь по камнеметателям и ворвались в школу БАПОР в лагере Фаввар на Западном берегу; в результате четыре ученика получили ранения. Второго июня в Рафахе два 10-летних палестинских ученика получили пулевые ранения, находясь в классной комнате в школе БАПОР. В тот же день солдаты ИДФ открыли огонь вблизи второй школы БАПОР в этой районе, вызвав панику среди учащихся. БАПОР обратилось с официальным протестом к израильским властям по поводу этих инцидентов.

9 июня, также в Дженине, вооруженные палестинцы, ворвавшись в помещение БАПОР, открыли там огонь. К счастью, никто не пострадал. Эти вооруженные люди оказались жителями лагеря, которые решили выразить свое недовольство финансируемым донорами проектом восстановления разрушенных домов. БАПОР заявило протест Палестинской администрации в связи с угрозами его персоналу. Этот тревожный инцидент лишь подчеркивает необходимость осуществления Администрацией реформы системы безопасности.

Возведение Израилем барьера продолжается стремительными темпами в Иерусалиме и его окрестностях. 8 июня части ИДФ снесли автомобильную стоянку, принадлежащую университету Аль-Кудс в Абу-Дисе. 13 июня ИДФ начали подготовку к строительству барьера к востоку от поселения Ариэль. Неоднократные протесты против далеко идущих последствий такого вторжения вглубь Западного берега остаются без внимания. Практика конфискации палестинских земель для строительства израильского барьера и для других целей также продолжается.

За отчетный период все возрастающее число палестинцев и международных активистов, выступающих за мир, проводили демонстрации против строительства барьера, и в некоторых случаях израильские силы открывали огонь по демонстрантам, используя патроны со слезоточивым газом и пластиковые пули, в результате чего десятки людей получили ранения. В Завийе, в северной части Западного берега, столкновения продолжаются с небольшими перерывами с 9 июня в связи с проводимыми там Израилем операциями по планировке строительного участка.

Я рад сообщить об успехе межправительственной конференции в Женеве по теме «Удовлетворение гуманитарных потребностей палестинских беженцев на Ближнем Востоке: укрепление партнерства в поддержку БАПОР», организованной правительством Швейцарии. Женевская конференция подтвердила важную роль БАПОР в удовлетворении гуманитарных потребностей палестинских беженцев, пока не

будет достигнуто окончательное политическое урегулирование. Конференция признала необходимость укрепления донорской поддержки и одобрила смелый пятилетний план, который позволит БАПОР передать свои активы, но не обязательства, когда Агентство, в конечном счете, должно будет передать свои функции другим субъектам. При условии эффективного выполнения этих решений конференция поможет БАПОР обрести более прочную политическую и финансовую опору.

Позвольте мне, пользуясь этой возможностью, четко заявить, что ставка на использование силы и насилия укрепляет позиции экстремистов по обе стороны и затрудняет возвращение за стол переговоров, с тем чтобы достичь компромиссов, необходимых для установления мира.

Позвольте мне также повторить, что «дорожная карта» «четверки», несмотря на неспособность продвинуться в ее осуществлении, остается единственным решением, которое может, действительно, реализовать национальные чаяния как палестинцев, так и израильтян. «Дорожная карта» намечает конкретные практические шаги, ведущие к прекращению израильской оккупации палестинской территории и созданию жизнеспособного, независимого и суверенного палестинского государства, обеспечивая при этом израильтянам проживание в условиях мира и безопасности.

Действительно, реализация «дорожной карты» зашла в тупик. По сути, она никогда фактически и не начиналась. Но план остается надежной картой, которая указывает как путь, так и пункт назначения. Пока процесс реализации стоит на месте, но при той международной поддержке, которой он пользуется, его можно легко возобновить, если обе стороны примут соответствующее политическое решение. Мы неоднократно призывали обе стороны предпринять шаги, необходимые для того, чтобы сделать возможным ее осуществление. Как Вы знаете, наши призывы к смелым и решительным действиям остались не услышанными. Тупиковая ситуация сохраняется.

Предлагаемый уход Израиля из сектора Газа и отдельных районов Западного берега мог бы помочь выйти из этого тупика. 7 июня израильское правительство приняло план в связи с этой инициативой. По этому плану процесс разъединения будет проходить в четыре этапа и будет включать в себя эвакуацию всех поселений и военных объектов в секторе Газа, а также демонтаж четырех поселений в северной части Западного берега к концу 2005 года. Вначале будут эвакуированы отдельные поселения в Газе — Мораг, Нецарим и Кфар-Даром, а затем поселения на Западном берегу — Кадим, Ганим, Санур и Хомеш. После этого будет эвакуировано остающееся поселение Гуш-Катиф, и, наконец, будут демонтированы поселения в северной части сектора Газа — Ниссанит, Элей-Синай и Дугит. Потребуется еще одно голосование израильского кабинета, прежде чем начнется фактическое осуществление плана.

Палестинский премьер-министр Абу Аля отметил, что Палестинская администрация приветствует план разъединения при условии, что он реализуется как часть «дорожной карты».

Однако для того, чтобы вывод сил из Газы и районов Западного берега стал новым началом мирного процесса, обеим стороны, израильской и палестинской, придется сыграть свою роль. Хотя эта инициатива является односторонней, ее успешное осуществление требует сотрудничества между всеми сторонами.

Позиция «четверки» и международного сообщества известна Совету. Если ее кратко суммировать, то для того, чтобы уход был признан окончанием израильской оккупации сектора Газа, должны быть обеспечены полный и окончательный вывод израильских сил из сектора Газа и передача полномочий и контроля палестинцам. Для того чтобы вывод сил и поселений мог рассматриваться как одно из звеньев процесса осуществления «дорожной карты», он должен сопровождаться аналогичными шагами на Западном берегу. Эти действия не заменят выполнения Израилем других обязательств по «дорожной карте», в частности касающихся демонтажа всех передовых поселений, возведенных после марта 2001 года, и начала полного замораживания всей деятельности по строительству поселений, не освобождает это Израиль и от выполнения других его обязательств как оккупирующей державы в соответствии с положениями международного гуманитарного права.

Палестинской администрации также отведена важная роль в обеспечении успеха вывода сил, и эта роль связана с выполнением палестинским руководством его собственных обязательств по «дорожной карте». Палестинская администрация должна установить полный контроль в области безопасности в освобождаемых районах. Она должна делать все для того, чтобы обратить вывод сил из Газы в благоприятную возможность и источник оптимизма для палестинцев.

Активизация, реорганизация и реформирование Палестинской администрации — это не просто просьба «четверки»; этого требует палестинский народ, о чем говорят его избранные представители и активисты гражданского общества. Представителям международного сообщества, которые активно участвуют в поисках мира, следует призвать президента Арафата предпринять решительные действия в целях восстановления доверия к Администрации.

К числу самых безотлагательных задач, как в том, что касается ухода из Газы, так и в более общем плане, относятся укрепление палестинских институтов и обеспечение правопорядка. Это включает в себя подлинное расширение полномочий премьер-министра Куреи и его кабинета и объединение палестинских сил безопасности в три компонента под руководством министра внутренних дел с расширенными полномочиями. Мы все еще ожидаем осуществления этих мер.

Участие международного сообщества будет иметь критически важное значение для эффективной передачи полномочий в секторе Газа. Значительная поддержка доноров могла бы означать разницу между надеждой и отчаянием среди палестинцев в Газе. Непосредственное участие международного сообщества в решении как политических вопросов, так и вопросов безопасности могло бы также означать разницу между успехом и фиаско. Посланники «четверки» проводили встречи в регионе для обсуждения путей обеспечения успеха вывода сил. Руководство и контроль со стороны Совета Безопасности могли бы помочь сторонам выполнить четко определенные задачи. Однако международное участие не может заменить эффективную работу самих сторон по выполнению своих обязательств.

Египет и Иордания могут помочь в этом процессе. Обе страны на сегодня играют отрадную и похвальную руководящую роль. Египетская инициатива по обеспечению подготовки сил безопасности Палестинской администрации может существенно улучшить перспективы успешного вывода сил. Министр внутренних дел Иордании заявил, что Иордания готова оказать поддержку палестинским службам безопасности на Западном берегу на условиях, аналогичных предложению египетского правительства в отношении Газы. Мы с нетерпением ожидаем продолжения обсуждений Палестинской администрацией и правительствами Египта и Иордании планов мер в сфере безопасности.

Посланники «четверки» встречаются завтра в Табе для обсуждения плана действий в связи с предлагаемым выводом сил. Г-н Терье Рёд-Ларсен, Специальный координатор Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу и Специальный представитель Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинской администрации, поддерживает тесные контакты с правительством Египта в связи с этой инициативой.

Сейчас я перехожу к положению на юге Ливана. В прошлом месяце имел место ряд серьезных нарушений, которые могли бы дестабилизировать дальнейшим образом ситуацию в районе. Как мы отмечали в ходе нашего последнего брифинга и, по сути, несколько раз в прошлом, стороны четко заявили, что не желают ухудшения ситуации вдоль «голубой линии». Однако недавние события свидетельствуют о том, что сторонам нужно приложить дополнительные усилия для прекращения нарушений, которые ведут к такому результату.

Нарушения 7 июня являются весьма показательными в этом плане. Ранним утром этого дня неустановленной группировкой с территории Ливана были выпущены три ракеты в направлении Израиля, рядом со штаб-квартирой Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) в Накуре. Одна ракета упала вблизи израильского патрульного судна, а две других упали на ливанской территории в Накуре. Вскоре после этого самолеты Израиля нарушили воздушное пространство Ливана. Позднее вечером того же дня

имело место серьезное нарушение ливанского суверенитета, когда израильские бомбардировщики сбросили бомбы на объект в Нааме, к югу от Бейрута. Израиль заявил, что бомбардировка этого объекта, являющегося месторасположением Народного фронта освобождения Палестины (главного командования), была ответом на ракетный обстрел с ливанской территории утром того же дня.

Несмотря на обращенные к обеим сторонам призывы Личного представителя Генерального секретаря по Южному Ливану проявлять сдержанность, ситуация продолжала ухудшаться. На следующий день «Хезболла» совершила нападение на позиции ИДФ в районе Мазария Шебаа, в результате которого был ранен один израильский солдат. «Хезболла» заявила, что это нападение было прямым ответом на воздушное нападение Израиля днем ранее. Израиль ответил мощным артиллерийским огнем, за которым последовала перестрелка между силами «Хезболлы» и ИДФ, длившаяся около двух часов.

Хотя, к счастью, в результате всех этих действий никто не погиб, налицо тенденция к их эскалации, и они показали, как изолированные события могут создать опасную цепную реакцию, грозящую вылиться непосредственно в конфликт. Интересы стабильности в данном регионе диктуют, чтобы все стороны воздерживались от действий, могущих направить их по этому опасному и неопределенному пути.

Нарушения Израилем воздушного пространства вдоль «голубой линии» также продолжались. 11 июня было отмечено 11 таких нарушений с участием в общей сложности 33 самолетов. В этом случае не было отмечено ответного зенитного огня. Однако 20 июня «Хезболла» подвергла обстрелу из зенитных орудий территорию Израиля, разрушив при этом строения. Затем военно-воздушные силы Израиля сбросили две бомбы на предполагаемую позицию «Хезболлы». Мы вновь призываем правительство Израиля прекратить такие нарушения воздушного пространства, а также предупреждаем правительство Ливана в отношении недопустимости обстрелов из-за «голубой линии».

Ситуация в отношениях между Израилем и Сирией не изменилась со времени брифинга, состоявшегося в прошлом месяце. К сожалению, на этом направлении не удалось достичь прогресса. Возобновление переговоров между Израилем и Сирией могло бы значительно улучшить политический климат и обстановку в сфере безопасности в регионе и способствовало бы появлению у людей надежды. Эта цель — скромная, достижимая и соответствующая интересам обеих сторон — остается пока нереализованной. Мы вновь призываем Израиль и Сирию возобновить переговоры, направленные на достижение всеобъемлющего мира в регионе на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности.

В заключение скажу, что события последнего месяца вновь продемонстрировали, насколько населению Ближнего Востока необходимо политическое урегулирование этого давнего конфликта. Военные операции Израиля на оккупированной палестинской территории не могут обеспечить подлинной безопасности, которой можно добиться лишь на основе урегулирования посредством переговоров. В то же время Палестинская администрация должна выполнить свои обязательства в соответствии с положениями «дорожной карты». Силой нельзя добиться ни создания жизнеспособного и независимого палестинского государства, ни обеспечения безопасности Израиля и признания его всеми странами.

Мир возможен в том случае, если все мы — сами стороны, страны региона и международное сообщество в целом — будем готовы сыграть свою роль. Непростая дорога к миру будет по-прежнему полна трудностей и постоянных опасных сбоев и откатов. Те, кто ожидают гарантий для того, чтобы начать продвижение вперед, вынуждены будут ждать очень долго. Выбрать мир — означает выбрать трудный, плохо проторенный путь. Но альтернативой этому является продолжение долгого, медленного, необратимого скатывания к сценарию, полному насилия, ненависти и кровопролития.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с пониманием, достигнутым в Совете в ходе предыдущих консультаций, я хотел бы сейчас пригласить членов Совета перейти к закрытым консультациям для продолжения нашей дискуссии по этому вопросу.

Заседание закрывается в 10 ч. 50 м.